



きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.204 2024. 5

にほんご
日本語

市役所の通訳がいる場所がかわりました

4月から、今まで 市役所1階にいた 通訳の はたらく場所が かわりました。
場所は プラザきくる(菊川市役所 東館)2階の 外国人相談窓口です。相談員として 通訳だけではなく、
外国人住民の 皆さんの 相談に のります。相談員の いる時間は、
右の「菊川市外国人相談窓口」の 欄を みてください。

市民課では 証明書の 発行について、翻訳機などで 多言語の 対応ができますが、
通訳が 必要な場合は、その旨を 伝えてください。

日本語教室に きてください

菊川市国際交流協会では、毎週、日本語教室を行っています。楽しみながら日本語を勉強しましょう！
クリスマスパーティなどのイベントもあります。

日時:木曜日 PM7:30～9:30

場所:町部地区センター(プラザきくる) 1階

内容:ひらがな、カタカナ、漢字、日常会話、基礎文法、日本語検定能力試験対策

◆くわしくは市のホームページをみてください。

問合せ 地域支援課市民協働係 (TEL: 0537-35-0925 MAIL: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

介護保険料の 金額が 変わりました

介護保険料の金額が4月から変わりました。介護保険料は 40歳以上の人はすべて払います。
介護が必要になったときには、いろいろな介護サービスを受けることができます。

新しい介護保険料については、市のHPをご覧ください。

問合せ 長寿介護課介護保険係 (TEL: 0537-37-1253)

防災や ごみの捨て方を 勉強しましょう

市役所の 事業などを 勉強できます。市役所の 職員が 先生です。

10人以上の 参加で 申し込みが できます。会社の 研修や 学校の 授業、友達との グループで 申し込みが できます。
ポルトガル語と 英語の 通訳が 行くことができます。お金は、0円です。ぜひ申し込んでください。

《申込方法》

①講座を 選びます。

・大雨、地震について ・安全な 花火の 遊び方 ・AEDの 使い方 ・ゴミの捨て方、リサイクルについて
・菊川市で 暮らすための 生活オリエンテーション

※その他にも 講座が たくさんあります。詳しいことは、問合せ先に 連絡してください。

②日にちと 場所を 決めます。場所は 自分で 予約します。場所を 借りる時の お金は 自分で 出します。

③地域支援課に 申込みします。

問合せ・申込み 地域支援課市民協働係 (TEL: 0537-35-0925 MAIL: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

編集発行 菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925



通訳のいる場所



市 HP

介護保険料の 金額



2024年5月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日

5月12日:市役所本庁舎市民課
5月26日:市役所小笠支所
小笠市民課

時間:午前8:15から12:15

取扱業務

- 住民票の写しの発行
(菊川市分のみ)
 - 印鑑証明書の発行
 - 印鑑登録の手続き
 - 戸籍謄本・抄本の発行
- ※1. 2は本人と家族、
3. 4は本人のみの取扱いです。

市役所の 水曜日業務延長

5月1日、8日、15日、22日、29日

時間:午前8:15から午後7:00

対象施設

市役所本庁、小笠支所、中央公民館

水道料金お客様センター、プラザけやき

(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、

再度来庁をお願いする場合があります。

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

★今まで 市民課窓口で 働いていた通訳は 4月から 地域支援課の 外国人相談窓口で 働きます。
相談や 通訳が 必要な場合は、菊川市役所東館(プラザきくる)の 2階に きてください。

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時) 4月から 相談員がいる 曜日と 時間が変わりました。

○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員は 出かけていたり、お昼休みで いない時が あります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きくる)	○	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語	○	○	○	○	○
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

Facebook を 見てください

- 言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- 内容: 菊川市の イベント、災害、いろいろな相談窓口の 紹介など



弁護士に無料で相談できます

法律に関する相談ができます。

日にち:毎月 第2・3火曜日(2月は第3・4火曜日)

時間:13:30～16:00のうち、1組30分

お金:0円 対象:菊川市民 定員:一日につき5組

予約方法:毎月1日(休みの場合は次の日)に電話、

または窓口で申込んでください。

※通訳が必要な場合は、申込んだ人が連れてきてください。

問合せ 地域支援課自治振興係 (☎0537-35-0925)

Alterado local dos intérpretes municipais

A partir de abril, foi alterado o local de trabalho da intérprete, do piso 1 da prefeitura matriz, para o prédio Kikuru, piso 2, Consultoria para Estrangeiros (*Kikugawa Shiyakusho Higashi kan*). Conforme a transferência passou de intérprete a consultora, prestando consultoria e serviços de intérprete nos casos de residentes estrangeiros.

Horário de atendimento dos consultores, [acessar o código QR à direita](#).

「*Kikugawa shi Gaikokujin Sōdan Madoguchi*」.

Expedição de documentos no setor Shimin, uso de tecnologia multilíngue, entre outros instrumentos de comunicação.

Caso necessário intérprete, solicitar na recepção.

No. 204 2024.5



Aulas do idioma japonês

A Associação para Intercâmbio Internacional de Kikugawa promove semanalmente encontros para estudo do idioma japonês. Ambiente descontraído com encontros culturais e festivos para estudar o idioma.

Data: Quintas-feiras das 19h30 às 21h30.

Local: Centro Comunitário Chōbu, piso 1, Plaza Kikuru.

Conteúdo: Hiragana, katakana, kanji, conversação cotidiana, gramática básica, suporte para teste de proficiência. Detalhes no portal da cidade.

Informações: *Chiiki Shien ka Shimin Kyōdō kakari* ☎ 0537-35-0925

e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Alterada taxa do Seguro de Cuidado e Tratamento (*Kaigo Hoken*)

A partir de abril, foi alterada a taxa do Seguro de Cuidado e Tratamento (*Kaigo Hoken*), pago pelas pessoas acima de 40 anos. Seguro destinado para cuidados e tratamento de pessoas necessitadas de suporte. Disponibilidade de diversos serviços de enfermagem.

Nova taxa do seguro *Kaigo Hoken*, acessar o portal da cidade.

Informações: *Chōjū Kaigo ka Kaigo Hoken gakari* ☎ 0537-35-1253

Estudos sobre prevenção de calamidades e coleta seletiva do lixo

Dentre os serviços municipais, há seminários educativos ministrados pelos servidores. Aberto a grupos acima de 10 pessoas, treinamentos de empresas, atividade prática escolar. Disponibilidade de intérpretes em português e inglês.

Serviço gratuito, sinta-se a vontade em solicitar.

«Método para solicitação»

① Escolher o seminário.

•Terremoto, chuvas torrenciais •Segurança para brincar com fogos de artifícios •Uso do AED

•Coleta seletiva do lixo •Orientações para tranquilidade residencial em Kikugawa

※Vasta lista de seminários, para detalhes, consultar o setor.

② Providenciar data e local. Local e custo da locação, responsabilidade do solicitante.

③ Solicitar diretamente no setor para suporte regional, *Chiiki Shien ka*.

Informações e solicitações: *Chiiki Shien ka, Shimin Kyōdō kakari* ☎ 0537-35-0925

e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Calendário para o mês de maio de 2024

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
12/5 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 26/5 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15	Dias 1, 8, 15, 22 e 29/5 Horário: 8h15 às 19h	<i>Koteishi San Zei</i>	1ª parcela
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon, Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chūō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Kei Jidōsha Zei</i>	Parcela única
		<i>Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō</i>	Ref. maio
		<i>Hoiku ryō</i>	Ref. maio
		<i>Houkago jidō club</i>	Ref. maio
		<i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku B</i>	Ref. mar./abr.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8h15 e 17 horas.

Operíodo da manhã e tarde / △período da manhã / □ período da tarde

※ Favor verificar se há intérprete disponível antes de ir à prefeitura.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	○	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês	○	○	○	○	○
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★**Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8h15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Consulta jurídica gratuita, com advogado

Consultas sobre assuntos legais, Leis.

Data: Mensal às 2ªs e 3ªs terças-feiras
(Fevereiro, 3ªs e 4ªs terças-feiras)

Hora: Entre 13h30 e 16 horas, 30min por pessoa.

Custo: Gratuito Público: Cidadãos de Kikugawa

Vagas: 5 consulentes/dia

Inscrição: Via telefone no primeiro dia útil do mês ou diretamente no balcão de atendimento.

※Caso necessário intérprete, favor o consulente providenciar.

Informações: *Chiiki Shien ka, Jichi Shinkō kakari*

☎ 0537-35-0925